Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-594/10

T.G. van Laarhoven

vs

Staatssecretaris van Financiën

(talba g?al de?i?joni preliminari
mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt g?al tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Limitazzjoni — U?u ta’ proprjetà mobbli li tifforma parti mill-assi tal-impri?a g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli — Trattament fiskali tal-u?u privat ta’ o??ett li jifforma parti mill-assi tal-impri?a”

Sommarju tas-sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-le?i?lazzjonijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Tran?azzjonijiet taxxabbli — Valur taxxabbli — U?u mill-persuna taxxabbli, g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati, ta’ vetturi li jifformaw parti mill-assi tal-impri?a tag?ha

(Direttiva tal?Kunsill 77/388, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) u Artikolu 11A(1)(c))

L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) tas-Sitt Direttiva 77/388, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima, kif emendata bid-Direttiva 95/7, moqri flimkien mal-Artikolu 11A(1)(c) ta’ din l-istess direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li inizjalment tawtorizza lil persuna taxxabbli li l-vetturi bil-mutur tag?ha huma u?ati g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati, tnaqqas immedjatament u totalment it-taxxa fuq il-valur mi?jud tal-input im?allsa, i?da li sussegwentement tipprevedi, fir-rigward tal-u?u privat ta’ dawn il-vetturi, taxxa annwali bba?ata, g?ad-determinazzjoni tal-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta g?al sena finanzjarja partikolari, fuq metodu ta’ kalkolu fiss tal-ispejje? relatati ma’ tali u?u, li ma jqisx, b’mod proporzjonali, l-portata reali tieg?u.

(ara l-punt 38 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

16 ta’ Frar 2012 (*)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Dritt g?al tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa — Limitazzjoni — U?u ta’ proprjetà mobbli li tifforma parti mill-assi tal-impri?a g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli — Trattament fiskali tal-u?u privat ta’ o??ett li jifforma parti mill-assi tal-impri?a”

Fil-Kaw?a C?594/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajji?i l-Baxxi), permezz ta’ de?i?joni tad-29 ta’ Ottubru 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-17 ta’ Di?embru 2010, fil-pro?edura

T.G. van Laarhoven

vs

Staatssecretaris van Financiën,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta (Relatur), E. Juhász u D. Šváby, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-10 ta’ Novembru 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al T.G. van Laarhoven, minnu stess,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u M. Bulterman, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Murrell, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u W. Roels, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-8 ta’ Di?embru 2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE, tal-10 ta’ April 1995 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol 1, p. 27, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn T.G. van Laarhoven u s-Staatssecretaris van Financiën (Segretarju tal-Istat g?all-Finanzi) dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) dovuta fuq l-u?u, g?all-b?onnijiet privati tal-persuna taxxabbli, ta’ vetturi bil-mutur li

jifformaw parti mill-patrimonju tal-impri?a tieg?u.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Skont l-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva "[d]awn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti [g?all-VAT] […] il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali".

4 L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) ta' din id-direttiva jqis b?ala provvista ta' servizzi bi ?las "l-u?u ta' o??etti li jifformaw parti mill-assi ta' negozju g?all-u?u privat ta' persuna taxxabbli jew tal-persunal tieg?u jew b'mod iktar ?enerali g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozzju tieg?u fejn [il-VAT] fuq dawn l-o??etti hija dedu?ibbli kollha jew parti minnha".

5 Skont l-Artikolu 11A(1)(c) tas-Sitt Direttiva, l-ammont taxxabbli huwa mag?mul minn "fir-rigward ta' provvisti msemmija fl-Artikolu 6(2), l-ispejje? kollha lill-persuna taxxabbli tal-provvediment tas-servizzi".

6 L-Artikolu 17 tal-istess direttiva, fil-ver?joni tag?ha li tirri?ulta mill-Artikolu 28f tag?ha jipprovdi:

"1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sakemm il-merkanzija u s-servizi jintu?aw g?all-iskop tat-transazzjonijiet taxxabbli tag?ha, il-persuna taxxabbli tkun intitolata li tnaqqas mit-taxxa li g?andu j?allas:

(a) [VAT] dovuta jew m?allsa ?ewwa t-territorju tal-pajjiz rigward l-o??etti jew is-servizzi pprovduti jew li g?ad g?andhom ji?u forniti lilu minn persuna taxxabli o?ra;

[...]

6. Qabel perjodu ta' erba' snin ta' l-inqas ikunu g?addew mid-data tad-d?ul fis-se?? ta' din id-Direttiva, il-Kunsill, ja?ixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, g?andu jidde?iedi liema nefqa m'g?andiex tkun ele??ibli g?al tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud. It-taxxa fuq il-valur mi?jud fl-ebda ?irkostanza m'g?andha tkun imnaqqsa fuq spejje? li mhux strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, pja?iri jew divertiment.

Sa kemm ir-regoli ta' fuq jid?lu fis-se??, Stati Membri jistg?u i?ommu l-esklu?jonijiet kollha pprovduti ta?t il-li?ijiet nazzjonali meta din id-Direttiva tid?ol fis-se??.

[...]"

7 L-Artikolu 20(1) u (2) tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

"1. It-tnaqqis inizzjali g?andu jkun a??ustat b'mod konformi mal-pro?eduri stabbiliti mill-Istati Membri b'mod partikolari:

(a) fejn it-tnaqqis jkun og?la jew inqas minn dak li g?alih l-persuna taxxabbli hi ntitolata;

(b) fejn wara li jsir il-prospett xi tibdil isir fil-fatturi u?ati biex jiddeterminaw l-ammont li g?andu jitnaqqas, b'mod partikolari fejn ix-xirjiet huma kan?ellati jew ro?s fil-prezz hu miksub; madanakollu, a??ustamenti m'g?andhomx isiru fil-ka?ijiet ta' transazzjonijiet li jibqg?u totalment jew parzjalment mhux im?allsa u distrutti, telf jew serq tal-proprjetà verament ippruvati jew ikkonfermati, lanqas fil-ka? ta' applikazzjonijiet g?all-iskopijiet ta' g?oti ta' regali ta' valur ?g?ir u ta'

l-g?oti ta' kampjuni spe?ifikati fl-Artikolu 5(6). Madanakollu, Stati Membri jistg?u je?tie?u a??ustamenti fil-ka?ijiet ta' transazzjonijiet li jibqg?u totalment jew parzjalment mhux im?allsa u ta' serq.

2. Fil-ka? ta' o??etti kapitali, l-a??ustment g?andu jkun mifrux fuq ?ames snin inklu? dik meta l-o??etti jkunu akkwistati jew fabbrikati. L-a??ustament annwali g?andu jsir biss fir-rigward ta' wie?ed minn ?amsa tat-taxxa imposta fuq l-o??etti. L-a??ustament g?andu jsir fuq ba?i tal-varjazzjonijet fit-tnaqqis intitolat fis-snin konsekwenti b' relazzjoni g?al dik is-sena meta l-o??etti kienu akkwistati jew fabbrikati.

[...]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

8 L-Artikolu 2 tal-Li?i tal-1968 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Wet op de omzetbelasting 1968, iktar 'il quddiem il-"li?i dwar il-VAT") jipprovdi:

"G?andha titnaqqas mit-taxxa dovuta fuq il-provvista ta' o??etti u ta' servizzi t-taxxa dovuta fuq il-provvista ta' o??etti u ta' servizzi inti?a g?all-imprenditur, fuq ix-xiri intra-Komunitarju ta' o??etti mwettaq minnu u fuq l-importazzjonijiet ta' o??etti inti?i g?alih."

9 L-Artikolu 15 tal-li?i dwar il-VAT jipprovdi kif ?ej:

"1. It-taxxa msemmija fl-Artikolu 2 li titnaqqas mill-imprenditur tikkorrispondi:

a) g?at-taxxa li tkun ?iet ikkalkolata fuq fattura stabbilita skont ir-regoli fis-se?? minn imprendituri o?ra, matul il-perijodu tad-dikjarazzjoni, fir-rigward ta' provvisti ta' o??etti u ta' servizzi mwettqa favur l-imprenditur;

[...]

6. Ir-regoli dwar it-tnaqqis tat-taxxa huma stabbiliti permezz ta' digriet ministerjali meta l-o??etti u s-servizzi huma wkoll u?ati mill-imprenditur g?all-finijiet o?ra g?ajr g?all-operazzjonjiet intaxxati tieg?u […]. Ir-regoli dwar it-tnaqqis tat-taxxa huma stabbiliti permezz ta' digriet ministerjali meta vettura hija u?ata mill-imprenditur g?al finijiet privati wkoll. F'dan il-kuntest, huwa possibbli li ji?i previst li l-esklu?joni ta' merkanzija u?ata mill-imprenditur fl-impri?a tieg?u ma hijiex me?uda inkunsiderazzjoni.

[...]"

10 L-Artikolu 15(1) tad-digriet ta' applikazzjoni tal-Li?i tal-1968 dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Uitvoeringsbeschikking omzetbelasting 1968, iktar 'il quddiem id-"digriet dwar il-VAT"), adottat skont l-Artikolu 15(6) ta' din il-li?i jipprovdi:

"It-taxxa dovuta fuq il-pussess — inklu? ix-xiri — mill-operatur ta' vettura bil-mutur u?ata wkoll g?al skopijiet o?ra barra fil-kuntest tal-impri?a (u?u privat) hija l-ewwel imnaqqsa daqs li kieku l-vettura kienet u?ata biss fil-kuntest tal-impri?a, sussegwentement, fid-dawl tal-u?u privat tag?ha, ammont ta' taxxa ta' 12 % huwa dovut, annwalment, fuq l-ammont tal-ispejje? li, g?all-finijiet tat-taxxa fuq id-d?ul, huma kkunsidrati b?ala taxxabbli jekk il-vettura, g?al finijiet ta' din it-taxxa, kienet ?iet inklu?a fl-assi tal-impri?a. F'dan ir-rigward, l-u?u tal-vettura g?al finijet privati huwa stabbilit abba?i tad-differenza bejn it-total tal-kilometri mag?mula bil-vettura f'sena finanzjarja u t-total tal-kilometri mag?mula, meta tin?abar it-taxxa fuq id-d?ul, g?all-impri?a. Din it-taxxa hija dovuta matul l-a??ar perijodu fiskali tas-sena."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

11 T.G. van Laarhoven jopera uffi??ju ta' konsultazzjoni dwar it-taxxa fil-forma ta' impri?a individwali. Fl-2006, ?ew? vetturi bil-mutur ?ew su??essivament inklu?i fl-assi tal-impri?a. T.G. van Laarhoven u?a ?-?ew? vetturi g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati.

12 Matul din is-sena, T.G. van Laarhoven g?amel iktar minn 500 kilometru g?al finijiet privati b'dawn il-vetturi. Fid-dikjarazzjoni tal-VAT tieg?u relatata mal-perijodu bejn l-1 ta' Ottubru u l-31 ta' Di?embru 2006, huwa indika, fir-rigward ta' dan l-u?u privat u fid-dawl tal-Artikolu 15 tad-digriet dwar il-VAT, ammont ta' EUR 538 dovut ta?t din it-taxxa u huwa ?allas ta' dan l-ammont.

13 Madankollu, T.G. van Laarhoven ressaq talba inti?a sabiex jikseb ir-rimbors ta' dan l-ammont. Peress li din it-talba ?iet mi??uda permezz ta' de?i?joni tal-Ispettur huwa ppre?enta rikors quddiem ir-Rechtbank te Breda kontra din id-de?i?joni dwar ?a?da. Peress li, permezz ta' sentenza tat-3 ta' Marzu 2008, din tal-a??ar ?a?det dan ir-rikors b?ala infondat il-persuna taxxabbli ppre?entat appell fil-kassazzjoni minn din is-sentenza quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden.

14 Billi bba?at ru?ha fuq l-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, din tal-a??ar ikkunsidrat li r-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi kien adotta le?i?lazzjoni fiskali li tirrestrin?i t-tnaqqis tal-VAT g?all-vetturi bil-mutur u?ati minn operatur f'kuntest li ma huwiex dak tal-attività professjonali tieg?u. Din il-le?i?lazzjoni, riprodotta fl-Artikolu 15(6) tal-li?i dwar il-VAT, moqri flimkien mal-Artikolu 15(1) tad-digriet dwar il-VAT, tipprovdi li l-VAT imposta fuq ix-xiri ta' tali vetturi hija, l-ewwel nett, imnaqqsa daqs li kieku dawn kienu u?ati biss fil-kuntest tal-attività professjonali. Sussegwentement, ammont ta' VAT g?al tali u?u privat huwa impost annwalment fuq l-operatur. Dan l-ammont huwa kkalkolat abba?i ta' per?entwali fissa tal-ammont fiss tal-ispejje? li, g?all-finijiet tal-?bir tat-taxxa fuq id-d?ul, huma kkunsidrati li ma sarux g?all-attività professjonali. Dan l-ammont fiss huwa fih innifsu stabbilit abba?i ta' per?entwali tal-prezz li jinsab fil-katalgu jew tal-valur ta' kull vettura.

15 Il-qorti tar-rinviju tindika wkoll li saru ?ertu numru ta' emendi, wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, li emendaw l-Artikolu 15(1) tad-digriet dwar il-VAT. Minn na?a, il-per?entwali fissa msemmija iktar 'il fuq ?iet emendata diversi drabi u, min-na?a l-o?ra, l-ammont taxxabbli li fir-rigward tieg?u din il-per?entwali fissa hija applikata ?died. ?eneralment dawn l-emendi g?al dan id-digriet kellhom effett negattiv g?all-persuna taxxabbli fir-rigward tal-ammont ikkunsidrat b?ala u?u privat ta' vettura li tifforma parti mill-assi tal-impri?a u, konsegwentement, fuq l-ammont tat-tnaqqis tal-VAT.

16 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-Hoge Raad der Nederlanden idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva jipprekludi emendi g?al le?i?lazzjoni li tillimita [l-possibbiltajiet ta'] tnaqqis b?al dik inkwistjoni, skont liema Stat Membru jkun fittex li jie?u vanta?? mill-possibbiltà, li g?aliha dik id-dispo?izzjoni tipprovdi, [li jeskludi t-tnaqqis] ([jew] li tin?amm […] l-esklu?joni ta[t-] tnaqqis[)] fir-rigward ta' ?erti o??etti u servizzi jekk, b?ala konsegwenza ta' dawk l-emendi, l-ammont esklu? mit-tnaqqis ?died f'?afna ka?ijiet, i?da l-appro?? u l-iskema tal-le?i?lazzjoni li tillimita t-tnaqqis baqg?u ma nbidlux?

2) Jekk it-twe?iba g?all-ewwel domanda tkun fl-affermattiv, il-qrati nazzjonali g?andhom jevitaw li japplikaw il-le?i?lazzjoni li tillimita t-tnaqqis fl-*intier* tag?ha, jew huwa bi??ejjed g?alihom li ma japplikawx il-le?i?lazzjoni sa fejn tkun ?iedet il-portata tal-esklu?joni jew tar-restrizzjoni e?istenti fil-mument meta s-Sitt Direttiva da?let fis-se???"

Fuq id-domandi preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

17 Hemm lok li ji?i kkonstatat li d-domanda, hekk kif mag?mula mill-qorti tar-rinviju, tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva.

18 Il-qorti tar-rinviju tirreferi g?al din id-dispo?izzjoni tas-Sitt Direttiva, peress li hija tqis li l-le?i?lazzjoni fiskali Olandi?a li tat lok g?all-kaw?a prin?ipali, ji?ifieri l-Artikolu 15(1) tad-digriet dwar il-VAT, tikkostitwixxi regola li tirrestrin?i d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT tal-input im?allsa fil-mument tax-xiri ta' vettura bil-mutur li hija inklu?a fl-assi tal-impri?a mill-persuna taxxabbli kkon?ernata, i?da li hija wkoll u?ata g?al finijiet privati minn din tal-a??ar.

19 Fid-dawl ta' din il-kunsiderazzjoni u b'kunsiderazzjoni g?all-fatt li l-le?i?lazzjoni fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ?iet emendata diversi drabi wara d-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva fil-Pajji?i l-Baxxi, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-konformità tal-Artikolu 15(1) tad-digriet dwar il-VAT mal-Artikolu 17(6) ta' din id-direttiva.

20 F'dan ir-rigward g?andu jitfakkar li t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6) tas-Sitt Direttiva, li huwa ta' natura derogatorja, jawtorizza lill-Istati Membri j?ommu il-le?i?lazzjoni e?istenti tag?hom fil-qasam tal-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis, fid-data tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, sakemm il-Kunsill jadotta d-dispo?izzjonijiet previsti fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 17(6) (ara s-sentenzi tal-14 ta' ?unju 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C?345/99, ?abra p. I?4493, punt 19, kif ukoll tal-11 ta' Di?embru 2008, Danfoss u AstraZeneca, C?371/07, ?abra p. I?9549, punt 28).

21 Il-qorti tar-rinviju tqis li l-emendi su??essivi tal-le?i?lazzjoni fiskali Olandi?a setg?u wasslu g?al restrizzjoni tad-dritt g?al tnaqqis ikbar minn dik li tirri?ulta mid-dispo?izzjonijiet applikabbli fid-data tad-d?ul fis-se?? tas-Sitt Direttiva, peress li tali limitazzjoni setg?et te??edi s-setg?a mog?tija lill-Istati Membri, skont dan it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 17(6).

22 Madankollu, g?andu ji?i rrilevat li, skont l-ewwel parti tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 15(1) tad-digriet dwar il-VAT, it-taxxa m?allsa meta tinxtara vettura bil-mutur u?ata f'kuntest barra dak tal-impri?a hija immedjatament u totalment imnaqqsa, daqs li kieku din il-vettura kienet u?ata biss g?al finijiet professjonali. Huwa biss sussegwentement li, skont it-tieni parti ta' din il-fra?i, l-u?u privat tal-vettura huwa su??ett g?al taxxa fissa.

23 G?aldaqstant, dan l-Artikolu 15(1) jag?mel distinzjoni bejn it-tnaqqis immedjat u totali tal-VAT tal-input im?allsa u t-te?id inkunsiderazzjoni mill-aspett fiskali tal-u?u privat tal-vettura fi stadju sussegwenti, ji?ifieri fil-kuntest tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul tal-operatur ikkon?ernat fl-a??ar tal-perijodu fiskali tas-sena taxxabbli inkwistjoni.

24 Minn dan jirri?ulta li l-pro?ess fiskali li huwa s-su??ett tal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali bl-ebda mod ma jippre?udika d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT fir-rigward tax-xiri ta' vettura bil-mutur u?ata g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati minn operatur u g?aldaqstant ma jistax ji?i kklassifikat b?ala limitazzjoni g?ad-dritt g?al tnaqqis tal-VAT im?allsa max-xiri ta' din il-vettura.

25 Dan il-pro?ess jista' jitqies li huwa konformi mal-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja li skontha, f'ka? ta' u?u ta' o??ett kapitali kemm g?al finijiet professjonali kif ukoll privati, il-persuna taxxabbli g?andha l-g?a?la, g?all-iskopijiet tal-VAT, jew li tinkludi dan l-o??ett fl-intier tieg?u fl-assi tal-impri?a tag?ha, jew li ??ommu fl-intier tieg?u fl-assi privat tag?ha billi teskludih kompletament mis-sistema tal-VAT, jew ukoll li tinkludih fl-impri?a tag?ha biss g?al dak li huwa u?u professjonali effettiv (ara s-sentenzi tal-14 ta' Lulju 2005, Charles u Charles-Tijmens, C-

434/03, ?abra p. I?7037, punt 23 u ?urisprudenza ??itata, kif ukoll tal-14 ta' Settembru 2006, Wollny, C-72/05, ?abra p. I?8297, punt 21).

26 Jekk il-persuna taxxabbli tag??el li tittratta o??ett kapitali u?at kemm g?al finijiet professjonali kif ukoll g?al finijiet privati b?ala o??ett tal-impri?a, il-VAT tal-input dovuta fuq ix-xiri ta' dan l-o??ett hija fil-prin?ipju mnaqqsa totalment u immedjatament (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Charles u Charles-Tijmens, punt 24, kif ukoll Wollny, punt 22).

27 Madankollu, f'tali ka?, id-dritt g?al tnaqqis totali u immedjat tal-VAT im?allsa fil-mument tax-xiri jwassal g?all-obbligu korrispondenti li tit?allas il-VAT fuq l-u?u privat tal-o??ett tal-impri?a (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Charles u Charles-Tijmens, punt 30, kif ukoll Wollny, punt 24). G?al dan il-g?an, l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(6)(a) tas-Sitt Direttiva jittratta l-u?u g?al finijiet privati b?all-provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las, b'mod li l-persuna taxxabbli g?andha, skont l-Artikolu 11A(1)(c) tal-istess direttiva, t?allas il-VAT fuq l-ispejje? relatati ma' dan l-u?u (ara s-sentenza tat-8 ta' Mejju 2003, Seeling, C?269/00, ?abra p. I?4101, punti 42 u 43).

28 G?aldaqstant, f'dawn i?-?irkustanzi u fid-dawl tal-?urisprudenza msemmija fit-tliet punti pre?edenti, hemm lok li d-domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju ji?u mifhuma b?ala li huma inti?i sabiex ji?i mag?ruf b'liema mod g?andhom ji?u interpretati d-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva dwar l-intaxxar tal-u?u privat ta' vettura bil-mutur li tifforma parti mill-assi ta' impri?a.

29 Il-fatt li l-qorti nazzjonali, mill-aspett formali, ifformulat id-domandi preliminari billi rreferiet g?al dispo?izzjoni tas-Sitt Direttiva applikabbli g?al sitwazzjonijiet differenti ma jipprekludix lill-Qorti tal-?ustizzja milli tipprovdi lil din il-qorti l-elementi ta' interpretazzjoni kollha li jistg?u jkunu utli sabiex tidde?iedi l-kaw?a mressqa quddiemha, irrispettivament minn jekk tag?milx jew le riferiment g?alihom fil-formulazzjoni tad-domandi tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-15 ta' Lulju 2010, Pannon Gép Centrum, C?368/09, ?abra p. I-7467, punt 33 u l-?urisprudenza ??itata).

Fuq id-domandi preliminari

30 Fid-dawl ta' dak kollu li jippre?edi, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, permezz ta?-?ew? domandi tag?ha, li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) tas-Sitt Direttiva moqri flimkien mal-Artikolu 11(1)(c) tag?ha, g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li inizjalment tawtorizza lil persuna taxxabbli li l-vetturi bil-mutur tag?ha huma u?ati g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati, tnaqqas immedjatament u totalment il-VAT tal-input im?allsa, i?da li sussegwentement tipprevedi, fir-rigward tal-u?u privat ta' dawn il-vetturi, taxxa annwali bba?ata, g?ad-determinazzjoni tal-valur taxxabbli tal-VAT dovuta g?al sena finanzjarja partikolari, fuq metodu ta' kalkolu fiss tal-ispejje? relatati ma' tali u?u.

31 Fir-rigward ta' din it-taxxa u hekk kif tfakkar fil-punt 27 ta' din is-sentenza, l-Artikolu 11A(1)(c) tas-Sitt Direttiva jipprevedi li t-tassazzjoni g?andha ssir abba?i tal-ammont tas-ispejje? sostnuti mill-persuna taxxabbli g?at-twettiq tal-provvista ta' servizzi inkwistjoni (ara s-sentenzi Charles u Charles-Tijmens, i??itata iktar 'il fuq punt 25, kif ukoll tat-23 ta' April 2009, Puffer, C?460/07, ?abra p. I?3251, punt 41).

32 Minn dak kollu li jippre?edi jirri?ulta li, sabiex il-qorti tar-rinviju tkun tista' ting?ata indikazzjonijiet utli, g?andu ji?i interpretat il-kun?ett ta' "l-ispejje? kollha lill-persuna taxxabbli tal-provvediment tas-servizzi", stabbilit fl-imsemmi Artikolu 11A(1)(c).

33 F'dan ir-rigward, g?andu minn na?a ji?i rrilevat, hekk kif g?amlet l-Avukat ?enerali fil-punti 28 u 29 tal-konklu?jonijiet tag?ha, li g?alkemm l-Istati Membri g?andhom ?ertu mar?ni ta' diskrezzjoni fir-rigward tal-prin?ipji li jirregolaw id-determinazzjoni tal-ammont ta' dawn l-ispejje?,

mar?ni li jawtorizza, sa ?ertu punt, metodi ta' kalkolu fiss, g?andu madankollu ji?i ggarantit li ffissar eventwali tal-metodi ta' kalkolu tal-VAT dovuta mill-persuna taxxabbli jissodisfa b'mod partikolari l-prin?ipju ta' proporzjonalità, fis-sens li tali determinazzjoni fissa g?andha ne?essarjament tkun proporzjonata mal-portata tal-u?u privat tal-o??ett inkwistjoni.

34 Fil-fatt, filwaqt li jgawdu minn tali mar?ni ta' diskrezzjoni, l-Istati Membri huma obbligati josservaw l-g?an li fuqu huwa bba?at l-Artikolu 11A(1)(c) tas-Sitt Direttiva, ji?ifieri li ji?i ddeterminat il-valur taxxabbli li jikkorrispondi g?all-u?u privat ta' dawn l-o??etti.

35 Min-na?a l-o?ra, id-determinazzjoni tal-ammont tal-ispejje? sostnuti mill-persuna taxxabbli g?andha tevita li tag?ti lil din tal-a??ar, li tu?a tali o??ett li jifforma parti mill-assi tal-impri?a tag?ha wkoll g?al finijiet privati, vanta?? ekonomiku in?ustifikat fir-rigward ta' konsumatur finali, li jirri?ulta mill-fatt li din il-persuna taxxabbli tnaqqas VAT li hija ma kellhiex dritt tag?mel (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Wollny, i??itata iktar 'il fuq, punt 35).

36 F'dawn i?-?irkustanzi, hija l-qorti nazzjonali, li hija l-unika li g?andha ?urisdizzjoni sabiex tinterpreta d-dritt nazzjonali, li g?andha tevalwa, fir-rigward tal-elementi hekk ipprovduti mill-Qorti tal-?ustizzja, jekk il-metodi ta' kalkolu tal-valur taxxabbli tal-VAT dovuta min?abba l-u?u privat tal-o??ett li jifforma parti mill-assi tal-impri?a, previsti mil-le?i?lazzjoni fiskali Olandi?a, jistg?ux jitqiesu b?ala konformi mal-kun?ett ta' "l-ispejje? kollha lill-persuna taxxabbli tal-provvediment tas-servizzi", skont l-Artikolu 11A(1)(c) tas-Sitt Direttiva.

37 G?al dan il-g?an, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tinterpreta, sa fejn huwa possibbli, id-dritt nazzjonali tag?ha fid-dawl tat-test u tal-g?an ta' din id-dispo?izzjoni tas-Sitt Direttiva sabiex jintla?qu r-ri?ultati mixtieqa minn din tal-a??ar, billi tag?ti preferenza lil dik l-interpretazzjoni tar-regoli nazzjonali li hija l-iktar konformi ma' dan l-g?an sabiex b'hekk tasal g?al soluzzjoni kompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tal-imsemmija direttiva u billi jekk ikun hemm b?onn ma tapplikax kull dispo?izzjoni kuntrarja tal-li?i nazzjonali (ara s?sentenza tat-22 ta' Di?embru 008, Magoogra, C?414/07, ?abra p. I?10921, punt 44 u l-?urisprudenza ??itata).

38 Fid-dawl tal-osservazzjonijiet pre?edenti, hemm lok li r-risposta g?ad-domandi mag?mula tkun li l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) tas-Sitt Direttiva moqri flimkien mal-Artikolu 11A(1)(c) ta' din l-istess direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li inizjalment tawtorizza lil persuna taxxabbli li l-vetturi bil-mutur tag?ha huma u?ati g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati, tnaqqas immedjatament u totalment il-VAT tal-input im?allsa, i?da li sussegwentement tipprevedi, fir-rigward tal-u?u privat ta' dawn il-vetturi, taxxa annwali bba?ata, g?ad-determinazzjoni tal-valur taxxabbli tal-VAT dovuta g?al sena finanzjarja partikolari, fuq metodu ta' kalkolu fiss tal-ispejje? relatati ma' tali u?u, li ma jqisx, b'mod proporzjonali, l-portata reali tieg?u.

Fuq l-ispejje?

39 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE, tal-10 ta' April 1995 moqri flimkien mal-Artikolu 11A(1)(c) ta' din l-istess direttiva, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali li inizjalment tawtorizza lil persuna taxxabbli li l-vetturi bil-mutur tag?ha huma

u?ati g?al finijiet kemm professjonali kif ukoll privati, tnaqqas immedjatament u totalment it-taxxa fuq il-valur mi?jud tal-input im?allsa, i?da li sussegwentement tipprevedi, fir-rigward tal-u?u privat ta’ dawn il-vetturi, taxxa annwali bba?ata, g?ad-determinazzjoni tal-valur taxxabbli tat-taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta g?al sena finanzjarja partikolari, fuq metodu ta’ kalkolu fiss tal-ispejje? relatati ma’ tali u?u, li ma jqisx, b’mod proporzjonali, l-portata reali tieg?u.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.